

ΔΗΜΟΤΙΚΟΣ ΚΗΠΟΣ - ΡΕΘΥΜΝΟ  
1 - 7 ΙΟΥΛΙΟΥ / JULY 2017  
RETHYMNO MUNICIPAL GARDEN



Πρόγραμμα Εκδηλώσεων

## Schedule of Events

ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΠΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ & ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ  
TRADESHOW OF LOCAL PRODUCTS & CULTURAL EVENTS

# Σάββατο 1 Ιουλίου 2017 / Saturday 1st July 2017

Ελεύθερη είσοδος / Free entrance

19:00 - 23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / Tradeshow of Local Products

19:00 Βιωματικές Αθλητικές δραστηριότητες από τους γυμναστές του PHYSICAL SURVIVOR SUMMER CAMP.

"Με σωστή διατροφή και καλή γυμναστική, είμαι πάντα γελαστό και τα ..δύσκολα, περνά"! Υπεύθυνος προγράμματος κ. **Ηρακλής Σκουλούδης**.

**Sport activities from the PHYSICAL SURVIVOR SUMMER CLUB instructors**

"Healthy food and exercise I'm happy and survive" program developed by **Iraklis Skouloudis**.

20:00 Έναρξη της Πορτίς Κρητικής Διατροφής 2017

Τέλεση Αγιασμού από το Μητροπολίτη Ρεθύμνης & Αυλοποτάμου κ.κ. **Ευγένιο**.  
Χαιρετισμοί αρχών και φορέων.

**Ακολουθεί γευστικό κέρασμα από την Σχολή Τουριστικών Επαγγελματιών "GRANT" με παρουσίαση μπουφέ από τους μαθητές της σχολής.**

Opening ceremony attended by **Evgenios**, Metropolitan Bishop of Rethymno and Avlopotamos. Welcome speeches. **Delicious buffet prepared by the students of "GRANT" Gastronomy School**.

21:00 Παραδοσιακή Κρητική μουσική και χοροί της Κρήτης από τον **Όμιλο Βρακοφόρων**.

Traditional music and dances of Crete by **Omilos Vrakoforon**.

21:30 **Συναυλία αφιερωμένη στον αείμνηστο Γιάννη Μαρκογιαννάκη Σκοποί και τραγούδια της Κρήτης.**

Τέσσερις διεθνώς καθιερωμένοι σολίστες συμπράττουν επί σκηνής ερμηνεύοντας επιλεγμένο υλικό από την μουσική παράδοση της Κρήτης. Με τους:

**Μιχάλης Σταυρακάκης** (μαντολίνο & τραγούδι),

**Ζαχάρης Σπυριδάκης** (Κρητική λύρα & τραγούδι),

**Δημήτρης Σιδηρής** (Κρητικό λαούτο & τραγούδι) και

**Γιάννης Παπατζανής** (κρουστά & τραγούδι).

**Concert dedicated to the memory of Gianni Markogiannakis**

**Folk music of Crete**

Four well known soloists play selected songs of the traditional music of Crete.

With: **Michalis Stavrakakis** (mandolin & vocals), **Zacharis Spyridakis** (Cretan lyra & vocals),

**Dimitris Sideris** (Cretan lute & vocals) and **Giannis Papatzanis**

(percussion instruments & vocals).

Γευσιγνωσία Κρητικού Αμπελώνα από το Δίκτυο Οινοπαραγωγών Κρήτης "Wines of Crete".

Wine tasting organized by the **"Wines of Crete" Network of Winemakers**.



## Κυριακή 2 Ιουλίου 2017 / Sunday 2nd July 2017

19:00 - 23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / *Tradeshow of Local Products*

### 19:00 "Με Νότες και χαμόγελα, δίνω ζωή στα χρώματα"

Θεατρικό παιχνίδι, αφήγηση παραμυθιού, ζωγραφική με πλάστελίνη και άλλες παραμυθένιες φρούτο ιστορίες σε ένα δίωρο πρόγραμμα γεμάτο κέφι και φαντασία. Υπεύθυνοι προγράμματος **Θάλια Αλεξάκη - Ρένα Λαδιά** [παιδαγωγοί].

*"With notes and smiles, I give colours new life"*

*Drama games, storytelling, play dough and fruit stories in a two-hour program with fun activities and imagination. Program developed by Thalia Alexaki, Rena Ladia.*

### 20:00 "Γλυκά με κρητικό ελαιόλαδο"

Ο διάσημος ζαχαροπλάστης **Στέλιος Παρλιάρης** δημιουργεί γλυκά με βάση το κρητικό ελαιόλαδο! Αγαπημένα υλικά όπως η σοκολάτα, παντρεύονται ιδανικά με το λάδι για ένα γλυκό, μοναδικό αποτέλεσμα!

*Desserts with Cretan olive oil*

*The famous pastry chef Stelios Parliaros makes desserts out of Cretan olive oil! Beloved ingredients such as chocolate combined with oil give sweet, unique desserts!*

### 21:00 Συναυλία με τον ΜΠΑΜΠΗ ΣΤΟΚΑ και τη Βίκυ Καρτζόγλου

*"Μ' Αγγίζεις και Χαμογελάς"*

Ο **Μπάμπης Στόκας**, ένας από τους πιο ταλαντούχους Έλληνες τραγουδοποιούς, με εφόδιο τη σπουδαία φωνή του και την ξεχωριστή ερμηνεία του, συναντάει τη **Βίκυ Καρτζόγλου**, την πιο φωτεινή, γλυκιά και ταυτόχρονα δυναμική ερμηνεύτρια της νέας γενιάς, για να μας παρουσιάσουν ένα πρόγραμμα βασισμένο στην πολύχρονη μουσική διαδρομή του **Μπάμπη**, από τους **Πυξ Λαξ**, μέχρι τα τραγούδια του από τις **"Φυλακή Υψίστης Ασφαλείας"**.

Η **Βίκυ Καρτζόγλου** μετά την αξιοσημείωτη ραδιοφωνική επιτυχία του τραγουδιού **"Το Όνειρο"** και λίγο πριν τη νέα δισκογραφική δουλειά της, έχει την τιμή να συνεργαστεί με τον **Μπάμπη** και να αποκτήσει ακόμη ένα εφόδιο στην καλλιτεχνική της πορεία.

*Concert with Babis Stokas and Vicky Karatzoglou*

*"You Touch Me and You Smile"*

*Babis Stokas is one of the most talented Greek songwriters and a singer with a great voice. He sings with Vicky Karatzoglou, the sweetest singer of the new generation with the most powerful voice. They are going to perform songs from Babis Stoka's long career as member of the Pyx Lax band and fresh new songs.*

Γευσιγνωσία Κρητικού Αμπελώνα από το Δίκτυο Οινοπαραγωγών Κρήτης "Wines of Crete".  
*Wine tasting organized by the "Wines of Crete" Network of Winemakers.*



## Δευτέρα 3 Ιουλίου 2017 / Monday 3rd July 2017

**19:00 - 23:00** Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / *Tradeshow of Local Products*

**19:00 "Ο Γιάννης και το Πεύκο"** ένα βιωματικό εργαστήριο οικολογικού περιεχομένου από την ομάδα **Hippo Theatre Group**. Το ομώνυμο ποίημα του Ζαχαρία Παπαντωνίου αξιοποιείται ως καμβάς στην δημιουργία μιας ιστορίας η οποία "χτίζεται" σιγά-σιγά με την συνδρομή των παιδιών. Μέσα στο πρόγραμμα δίνεται έμφαση σε αξίες όπως σεβασμός και αγάπη για την Φύση, ενώ τονίζεται το αίτημα για καθαρό περιβάλλον και για ανακύκλωση.

*"John and the Pine Tree" is an experiential ecology workshop by Hippo Theatre Group. The inspiration will be a poem by Zacharias Papanтониου with the same title that will help the children create a story based on respect and love for Nature, clean environment and recycling.*

**20:00 "Μύθοι και αλήθειες περί ελαιολάδου"**. Παρουσίαση - Γευσιγνωσία ποιοτικών ελαιολάδων με τον **Βασίλη Λεωνίδου** βραβευμένο σεφ για το 2017 από τον Παγκόσμιο οδηγό ελαιολάδου FLOSOLEI.

**"Truth and Lies about the Olive Oil"**

*Presentation - High quality olive oil tasting by the award winning chef **Vassilis Leonidou** (Flosolei 2017, the guide to the world best extra virgin olive oils).*

*Olive oil testing 19:30 & 20:30 with Vassilis Leonidou, Tzanidakis Giorgos, Xeroudakis Giorgos, Michalis Panayotakis, Aspasia Stavroulaki.*

*Sign up at the entrance.*

**21:30 Συναυλία με τον Μιχάλη Τζουγανάκη.**

Ο **Μιχάλης Τζουγανάκης** για μια μοναδική εμφάνιση στη Γιορτή Κρητικής Διατροφής. Μέσα από τον παλμό της μουσικής του θα δονήσει το συναίσθημά μας και θα μας χαρίσει μια ιδιαίτερη μουσική και ερμηνευτική εμπειρία.

Μαζί του εμφανίζεται ο **Αλέξανδρος Τζουγανάκης**.

Ένας ξεχωριστός και "ανατρεπτικός" καλλιτέχνης από την Κρήτη, που κατάφερε να παντρέψει την παραδοσιακή κρητική μουσική με σύγχρονους ήχους. Η πηγαία δύναμη και δεξιότητά του μαζί με την ιδιότυπη φωνή και ερμηνεία του, που γίνεται ένα με το Λαούτο, δημιουργούν ένα μοναδικό αποτέλεσμα, γεφυρώνοντας - πάντα με σεβασμό - το παλιό με το νέο.

**Concert with Michalis Tzouganakis feat. Alexandros Tzouganakis**

*Michalis Tzouganakis is an artist from Crete who plays music with passion. He combines traditional Cretan music and modern rhythms. His powerful voice, his lute playing and his eccentric performance create a unique music experience.*

"Γευστικές δοκιμές ελαιολάδου 19:30 & 20:30 με τους Βασίλη Λεωνίδου, Τζανιδάκη Γιώργο, Ξερουδάκη Γιώργο, Μιχάλη Παναγιωτάκη, Ασπασία Σταυρουλάκη. Δηλώσεις συμμετοχής στην είσοδο.

*Olive oil tasting 19:30 & 20:30 with Vassilis Leonidou, Tzanidakis Giorgos, Xeroudakis Giorgos, Michalis Panagiōtakis and Aspasia Stavroulaki. Sign up at the entrance.*



**Τρίτη 4 Ιουλίου 2017** / Tuesday 4th July 2017

**19:00 - 23:00** Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / *Tradeshow of Local Products*

**19:00** "ΦΡΟΥΤΟΠΑΙΧΝΙΔΙΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΑΧΑΝΟΜΠΕΡΔΕΜΑΤΑ"

Η ομάδα του **Παραμυθένιου Κόσμου**, παρουσιάζει ένα διαδραστικό πρόγραμμα για παιδιά ηλικίας από 3 - 12 ετών. Φορέστε τα πιο άνετα ρούχα σας και το φωτεινότερο χαμόγελο σας. Το ταξίδι στην Φρουτοχώρα μόλις ξεκινά!

Υπεύθυνες προγράμματος **Νόννη Λαγουδάκη - Έλενα Κούτικα**

*Fruitgames and vegetroubles - The team of Paramithenios Kosmos Nursery school presents an interactive program for kids 3-12 years old. Put on your most comfortable clothes and your brightest smile. The trip to Fruitland has just begun! Program developed by Noni Lagoudaki and Eleni Koutika*

**20:00** Ποιοτικό ελαιόλαδο και κρητικά snack με τον **Βασίλη Λεωνίδου** και το Κέντρο Κρητικής Γαστρονομίας της Περ. Κρήτης

*High-quality olive oil and Cretan snacks by chef Vassilis Leonidou and the Center for Cretan Gastronomy of the Region of Crete.*

**20:00** Σεμινάριο "Τυριά και Κρητικά κρασιά - Ξεφεύγοντας από τα όρια της Κρήτης"

με εισηγητές τους διακεκριμένους δημοσιογράφους και συμβούλους οίνου **κ.κ Ανδρέα Ανδρουλιδάκη** και **Σίμο Γεωργόπουλο**. Ξεχωριστά και ιδιαίτερα τυριά συναντιούνται σε μια κοινή γευστική δοκιμή με επιλεγμένα Κρητικά κρασιά "**Cretan Cheese and Wine beyond Crete**" Seminar by **Andreas Androulidakis** and **Simos Georgopoulos**, wine journalists and consultants.

**21:00** Συναυλία με τον **Γιάννη Κότσιρα** μαζί του η **Μιρέλλα Πάχου**

Ο **Γιάννης Κότσιρας** είναι ένας από τους πιο επιτυχημένους και πιο αγαπημένους καλλιτέχνες μιας ολόκληρης γενιάς.

Παίρνοντας στις αποσκευές του τον τελευταίο του δίσκο και έχοντας στο πλάι του τη **Μιρέλλα Πάχου**, ο **Γιάννης Κότσιρας** θα παρουσιάσει ένα διαφορετικό, γεμάτο εκπληξίες πρόγραμμα, από το οποίο δεν θα λείπουν φυσικά και παλιότερα αγαπημένα ή λιγότερο γνωστά τραγούδια.. Η εξαιρετικά ταλαντούχα **Μιρέλλα Πάχου** φέρνει τη δική της χροιά σε αυτές τις καλοκαιρινές συναυλίες με τη ζωντάνια, τη ζεστή φωνή και φυσικά το ακορντεόν της!

Τον **Γιάννη Κότσιρα** και τη **Μιρέλλα Πάχου** συνοδεύει μία ομάδα εξαιρετικών μουσικών: **Αλέξανδρος Λιβιτσάνος** ενορχήστρωση & πλήκτρα, **Γιάννης Αγγελόπουλος** τύμπανα, **Γιάννης Γρυπαιός** μπάσο, **Βαγγέλης Μαχαίρας** μπουζούκι και **Κώστας Μιχαήλς**: κιθάρα.

*Concert with GIANNIS KOTSIRAS feat. MIRELA PACHOU*

*Giannis Kotsiras* in one of the most successful and popular Greek singers. He performs on stage with *Mirela Pachou*, a young talented singer who plays the accordion. *Giannis Kotsiras* will sing old and new hits with a group of excellent musicians: *Alexandros Livitsanos* arrangement & keyboard, *Giannis Aggelopoulos* drums, *Giannis Grypaios* bass, *Vaggelis Machairas* bouzouki and *Kostas Michalos*: guitar.

"Γευστικές δοκιμές ελαιολάδου 19:30 & 20:30 με τους Βασίλη Λεωνίδου, Τζανιδάκη Γιώργο, Ξερουδάκη Γιώργο, Μιχάλη Παναγιωτάκη, Ασπασία Σταυρούλακη. Δηλώσεις συμμετοχής στην είσοδο.

*Olive oil tasting 19:30 & 20:30 with Vassilis Leonidou, Tzanidakis Giorgos, Xeroudakis Giorgos, Michalis Panagiotakis and Aspasia Stavroulaki. Sign up at the entrance.*



## Τετάρτη 5 Ιουλίου 2017 / Wednesday 5th July 2017

19:00 - 23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / *Tradeshow of Local Products*

19:00 "Πρωινό! Γεύμα κλειδί - Παιδί - Υγεία"

"Εσείς κάντε πρωινό"; Όχι, Ε, λοιπόν ούτε τα παιδιά σας θα κάνουν...

Είναι απαραίτητο για την ανάπτυξη τους;

Την απάντηση για αυτά αλλά και πληροφορίες για την σπουδαιότητα της διατροφής με φρούτα και λαχανικά θα έχετε την ευκαιρία να μάθετε μέσα από την ομιλία που οι διατροφολόγοι μας έχουν φροντίσει να συμμετέχουν και τα παιδιά με παιχνίδια και άλλες δραστηριότητες. Καλεσμένοι ομιλητές οι διατροφολόγοι **Μαριάννα Σταυρούλακη, Χάρης Χαρωνίτης.**

**Breakfast! Key meal - Kid - Health**

*Do you have breakfast? No? Well, your kids won't either... Is it important for their development? The answers to these questions and information about how important fruits and vegetables are for our health will be given by our dieticians-nutritionists Marianna Stavroulaki and Haris Haronitis who have prepared fun educational activities for the kids.*

20:00 "Εκλεκτικές συγγένειες και αλληλεπιδράσεις: Από την Κρήτη στις Κυκλάδες και πάλι πίσω". Έξι μάγειροι από την Κρήτη και τις Κυκλάδες φτιάχνουν αστικές, αγροτικές και γιορτινές συνταγές.

Συντονίζει και παρουσιάζει η γνωστή δημοσιογράφος γεύσης κ. **Νανά Δαρειώτη.**

**"Elective affinities and interactions: From Crete to the Cyclades and back".** Six cooks from Crete and the Cyclades make urban, rustic and festive recipes. Presented by **Nana Dareioti**, food journalist.

21:00 Παραδοσιακή μουσική και χοροί από τις Κυκλάδες με τον **Κυριάκο Γκουβέντα** και το συγκρότημά του.

*Traditional music and dances of the Cyclades with Kyriakos Goubentas and his band.*

21:30 Παραδοσιακή μουσική και χοροί από την Κρήτη με τους **ΚΡΗΤΕΣ.**

*Traditional music and dances of Crete by the folk group KRITES.*

22:00 **Συναυλία με τον Παύλο Καλιτσουνάκη**

Παίζουν οι: Παύλος Καλιτσουνάκης - Τραγούδι και κιθάρα

Μπάμπης Βουλγαράκης - Τραγούδι και λύρα

Λουκάς Μανδακάκης - Λαούτο

Γιώργος Τσουρδαλάκης - Μπουζούκι

Γιώργος Δουλγεράκης - Κρουστά (καχόν και νταούλι)

**Concert with Pavlos Kalitsounakis**

*Pavlos Kallitsounakis - leading vocals and guitar*

*Babis Voulgarakis - vocals and lyra*

*Loukas Mandakakis - lute*

*Giorgos Tsourdalakis - bouzouki*

*Giorgos Doulgerakis - cajon and daouli*

"Γευστικές δοκιμές ελαιολάδου 19:30 & 20:30 με τους Βασίλη Λεωνίδου, Τζανιδάκη Γιώργο, Ξερουδάκη Γιώργο, Μιχάλη Παναγιωτάκη, Ασπασία Σταυρούλακη. Δηλώσεις συμμετοχής στην είσοδο.

*Olive oil tasting 19:30 & 20:30 with Vassilis Leonidou, Tzanidakis Giorgos, Xeroudakis Giorgos, Michalis Panagiotakis and Aspasia Stavroulaki. Sign up at the entrance.*



## Πέμπτη 6 Ιουλίου 2017 / Thursday 6th July 2017

19:00 - 23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / *Tradeshow of Local Products*

19:00 "Τα 5 συν ένα χρωματιστά μάλλινα κουβαράκια"

Ένα παραμύθι για μικρά και μεγάλα παιδιά. Αφηγήτρια η ίδια η συγγραφέας Γιωργία Λουκά ή όπως την ξέρουν τα παιδιά "η γιαγιά Γωγώ η παραμυθού"! Μετά την αφήγηση ακολουθεί εικαστικό εργαστήρι.

"5 plus 1 colourful balls of yarn"

A fairy tale for small and big kids by Grandma Gogo the storyteller and an art workshop.

20:00 "Καρέτα- Καρέτα! οι χελώνες της καρδιάς μας"

Δημιουργικές δραστηριότητες, παιχνίδια και ενημέρωση με οπτικά μέσα, για τους κινδύνους κ την προστασία της θαλάσσιας χελώνας και των βιοτόπων ωτοκίας της. Επιμέλεια **Αρχέλων**.

*Caretta - Caretta: the sea turtles of our heart! Creative activities, games and audiovisual information about the dangers and the protection of this sea turtle and its natural habitat. By Archelon.*

20:00 "Πίτες και καλιτσούνια" **Η Άννα Πλυμάκη** χρησιμοποιεί πιστοποιημένα τυροκομικά προϊόντα με το σήμα "κρήτη" από την **Αγροδιατροφική Σύμπραξη Περ. Κρήτης** "Pites and Kalitsounia" **Anna Plymaki** makes traditional cheese pastries with cheese certified by the **Agronutritional Cooperation of Region of Crete**.

20:00 **Master class Κρητικού Αμπελώνα** - Εισηγητές: **Νίκος Μηλιαράκης**, πρόεδρος Wines of Crete - **Νίκος Μάνεσης** δημοσιογράφος οίνου - συγγραφέας.

*Cretean Vineyard Master Class - Speakers: Nikos Miliarakis, president of Wines of Crete - Nikos Manests, wine journalist and writer.*

20:30 **Συναυλία με την ορχήστρα OsmannGold**

Η **OsmannGold Orchestra** αποτελείται από μουσικούς της Τροσκάνης και παρουσιάζει τραγούδια από την παράδοση των Μεγάλων Ορχηστρών εμπνευσμένα από τα σουίνγκ των δεκαετιών '30 και '40. Αν και διαθέτει μικρότερο αριθμό μουσικών σε σχέση με τις κλασικές Μεγάλες Ορχήστρες, η ενορχήστρωση, ο καθοδουλεμένος ήχος και η επιλογή του ρεπερτορίου θα προσπαθήσουν να επαναφέρουν την αίσθηση της μουσικής, του τραγουδιού και του χορού που είχαν οι ορχήστρες τζαζ εκείνης της εποχής.

"Great Classics of Swing" project

*The OsmannGold Orchestra, composed by Tuscan musicians, presents a repertoire of songs from the tradition of the Big Band inspired by the swing heritage of the '30s and '40s. Although with a small stuff- if compared to the classic Big Band - the arrangements, the refined sound and the choice of the repertoire are aimed at recovering the relationship between music, performance and dance of the great Jazz Orchestras of those years.*

21:30 **Συναυλία με την Πένυ Μπαλτατζή - Κι όμως υπάρχει χαρά.**

Η **Πένυ Μπαλτατζή**, του κορίτσι με τη βελούδινη φωνή που άνοιξε δρόμους swing, μέσα από ένα εξωτικό χαρμάνι ήχων και ξέφρενων ρυθμών, μπήκε στις ζωές μας με το γνωστό μποέμικο στιλ του καλλιτέχνη που μας μαγεύει σκορπώντας γύρω του κέφι, ανεμελιά, ενέργεια και δύναμη. Η Πένυ και οι δεξιοτέχνες μουσικοί της εξερευνούν ένα νέο, μεθυστικό ήχο με λάτιν και μπάλκαν ρυθμούς, μάμπο ιταλιάνο, τσα τσα, σουινγκ, τζαζ...

Και μας επιφυλάσσουν εκπληξεις αποτελεσματικότερες!

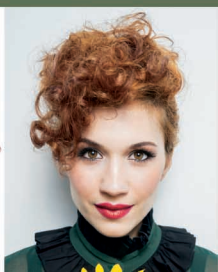
Ενορχήστρωση, κιθάρες: **Παντελής Ντσιάλης**. Συμμετέχουν οι μουσικοί:

Πλήκτρα: **Μένιος Γούναρης**, Τρομπόνι: **Τζιμ Σαρίδης**, Άλτο σασόφωνο, κλαρινέτο:

**Σπύρος Νίκας**, Κοντραμπάσο: **Ηλίας Καρκαβέλης**, Τύμπανα: **Φοίβος Άνθης**.

Επιμέλεια ήχου: **Νίκος Κόλλης**

*Concert with Penny Baltatzi "And yet there is joy" - Penny Baltatzi, the girl with the velvet voice who brought back swing music through her songs and her bohemian style is a cheerful, carefree performer with a lot of energy on stage. Penny and her band explore a new sound composed of latin sounds, Balkan rumbas, mambo italiano, cha cha cha, swing, jazz... and more!*



## Παρασκευή 7 Ιουλίου 2017 / Friday 7th July 2017

19:00 - 23:00 Έκθεση Τοπικών Προϊόντων / *Tradeshow of Local Products*

### 19:00 "Παίζουμε με τη θυγατέρα του ήλιου, την ελιά"

Καλωσορίζουμε τα παιδιά μ' ένα δυναμωτικό κέρασμα, δώρο από το αγαπημένο μας δέντρο την ελιά και παίζουμε παιχνίδια για να γνωρίσουμε με βιωματικό τρόπο τη ζωή της ελιάς και τα προϊόντα που μας χαρίζει απλόχερα.. Στο τέλος φτιάχνουμε το δικό μας καντηλάκι για τις καλοκαιρινές βραδιές μας!

Τομέας-Εικαστικά Εργαστήρια Κ.Ε.Δ.Η.Ρ. (Κοινωνικής Επιχείρηση Δήμου Ρεθύμνου)  
Παρουσίαση **Σοφία Τρούλη** Δρ. μουσειοπαιδαγωγός, **Κατερίνα Γιαβρίδη** ζωγράφος  
*"Let's play with the daughter of the sun, the olive tree"* - We welcome the kids with a healthy snack, a present from our favourite tree, the olive tree, and we play games to find out more about the tree and its products. Then, we make a handmade oil lamp for the summer nights! Art Workshop of CCA (Municipal Public Benefit Enterprise of Rethymno)  
Presented by: Dr. Sofia Trouli museum educator, Aikaterini Giavridi painter.

20:00 **Master class Κρητικού Αμπελώνα** - Εισηγητές: **Νίκος Μηλιαράκης**, πρόεδρος Wines of Crete - **Νίκος Μάνεσης** δημοσιογράφος οίνου - συγγραφέας.  
**Cretan Vineyard Master Class** - Speakers: **Nikos Miliarakis**, president of Wines of Crete - **Nikos Manesis**, wine journalist and writer.

19:30 Παραδοσιακή μουσική και χοροί από την Κρήτη με το μουσικοχορευτικό εργαστήρι **"Πυρρίχια Δρώμενα"**.

*Traditional music and dances of Crete by the folk group Pyrrichia Dromena.*

### 20:30 Συναυλία με το ΣΧΗΜΑ ΛΟΓΟΥ

"Επηρεασμένοι από την έντεχνη σκηνή με το ρεμπέτικο, το λαϊκό και το ροκ στοιχείο να συνυπάρχουν αρμονικά, και βέβαια με ειδικό βάρος στο παραδοσιακό μας τραγούδι που είναι και η μήτρα κάθε μεταγενέστερης έμπνευσης (κατά την γνώμη μας), επιλέγεται το μουσικό μας πρόγραμμα" λένε οι ίδιοι. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει πολλές και ενδιαφέρουσες διασκευές της Λαϊκής και της παραδοσιακής μας μουσικής με την ιδιαίτερη προσέγγιση που δίνουν τα παιδιά στην ερμηνεία τους.

Τα μέλη του συγκροτήματα είναι:

Σάκης Σακελλαρίδης: Μπουζούκι, λαούτο, φωνή, Γιώργος Αντωνογιαννάκης: Λύρα, φωνή, Αλέξανδρα Βεργαδή: φωνή, Ανδρέας Σταμούλης: κιθάρα, ούτι, φωνή Άρης Συσκάκης: βιολίδι, μαντολίνο, Βαλεντίνος Σταματιάδης: Τίμπανα Μιχάλης Αυλωνίτης: Μπάσο

### **Concert with Schima Logou**

*The band is influenced by rebetiko, laiko (folk music), rock and the traditional music of Crete, which is their main source of inspiration. Their repertoire of songs also includes covers of folk and traditional songs performed in their own individual way.*

*The members of the groups are: Sakis Sakellaridis (bouzouki, lute, vocals), Giorgos Antonogiannakis (lyra, vocals), Alexandra Vergadi (vocals), Andreas Stamoulis (guitare, outi, vocals), Aris Syskakis (violin, mandolin), Valentinos Stamatiadis (drums), Michalis Avlonitis (bass).*

21:30 Συναυλία με τον Βαγγέλη Κακουριώτη

### **Concert with Vaggelis KAKOURIOTIS**



Σχήμα  
Λόγου



**Στο πλαίσιο του προγράμματος της Γιορτής, θα συναντήσετε και τους Φορείς**  
*During the Festival you will meet:*

**Δίκτιο Οινοπαραγωγών Κρήτης - Wines of Crete**

**Εικαστικά Εργαστήρια Μουσείου Σύγχρονης Τέχνης Κρήτης**  
*Art Workshops Museum of Contemporary Art of Crete*

Ζωγραφική, Αλέξανδρος Τσίντζος και Γιαβρίδη Κατερίνα / *Painting, Alexander Tsintzos and Giavridi Katerina*  
Υπευθύνος Εκπαιδευτικού Τομέα Εικαστικών Εργαστηρίων Μουσείου Σύγχρονης Τέχνης Κρήτης, Χριστίδης Κώστας - Ζωγράφος  
Supervisor of Educational Sector of Art Workshops Museum of Contemporary Art of Crete, Christidis Kostas - Painter

**Κέντρο Κρητικής Λαϊκής Τέχνης / Center of Cretan Folk Art:**

Ξυλογλυπτική, Γουνάκης Κωστής & Μπάμπης Μαραθιανός /

*Woodcarving: Gounakis Kostis and Babis Marathianos*

Βιβλιοδεσία, Μοσχονά Μαρία / *Bookbinding: Moschona Maria*

Papier Mache (Παπιέ Μασέ), επιμέλεια Περιστεράκης Σταύρος / *Papier Mache - Peristerakis Stavros*

Ψηφιδωτό, Ξενικάκης Γιώργος / *Mosaic, Xenikakis Giorgos*

Κρητικά παραδοσιακά μαχαίρια, Γαλιός Γιώργος / *Traditional Cretan knives, Galios George*

**Πανεπιστήμιο Κρήτης - Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Κρήτης "Εκστρατεία περιβαλλοντικής**  
**ενημέρωσης στις περιοχές του Δικτύου NATURA 2000 στην Κρήτη"**

*University of Crete - Natural History Museum of Crete "Communication campaign for the Natura 2000 Network in Crete"*

**Σύλλογος Προστασίας Θαλάσσιων χελώνας "ΑΡΧΕΛΩΝ" /**

*Sea Turtle Protection Association "ARCHELON"*

**Σύλλογος Εθελοντών αιμοδοτών Ρεθύμνης "Δότες Ζωής"**

*"Association of Voluntary Blood Donors of Rethymno "Life Donors"*

**Ελληνικός Ερυθρός Σταυρός - Παράρτημα Ρεθύμνης**

*Hellenic Red Cross - Rethymno*

**ΟΙ ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΙΝΑΙ ΟΙ ΚΑΤΩΘΙ:**

**THE SUPPORTERS FOR THE CHILDREN PROGRAM ARE THE FOLLOWING:**

- Εικαστικά Εργαστήρια (Σοφία Τρούλη Δρ. μουσειοπαιδαγωγός, Κατερίνα Γιαβρίδη ζωγράφος)  
*Art Workshop of CCE Dr. Sofia Trouli museum educator, Katerini Giavridi painter.*
- Παιδικός Σταθμός - Νηπιαγωγείο "Παραμυθένιος κόσμος" - Νόννη Λαγουδάκη & Ελένη Κούτικα  
*Nursery school and Kindergarten "Paramithenios kosmos" [Fairy World] - Noni Lagoudaki and Eleni Koutika.*
- Γυμναστήριο **PHYSICAL** - Ηρακλής Σκουλούδης  
*Physical Gym - Iraklis Skouloudis*
- Οι διατροφολόγοι Χάρης Χαρωνίτης και Μαριάννα Σταυρούλακη  
*The Nutritionists Harris Haronitis and Marianna Stavroulaki*
- Ομάδα Αερόστατου / *Team of Aerostato*
- Γωγό η παραμυθού / *Gogo the story teller*
- ΑΡΧΕΛΩΝ - Σύλλογος προστασίας θαλάσσιων χελώνας  
*Sea Turtle Protection Association "ARCHELON"*
- Κλάψινάκης, βιβλιοχαρτοποιηλείο / *Klapsinakis, Book Store*
- Ηλιάκης Ε. Στυλιανός, οπωροκηπευτικά / *Iliakis E. Stylianos, vegetables*
- MAX Φραγγεδάκης Αντώνιος, εμπόριο χαρτικών / *MAX Fraggedakis Antonios, stationery trade*

**Ποιητικός αυτοσχεδιασμός / Poetic improvisation**

Καθημερινή απαγγελία μαντινάδων από το Σύλλογο Κρητών Σιχουργών "Μιχάλης Καυκαλάς".  
*Daily recitation of couplets of the Association of Cretan Songwriters "Michalis Kafkalas".*



crete  
κρήτη

LAND OF VALUES  
ΓΕΝΕΤΕΡΠΑ ΑΕΙΟΝ



Με την στήριξη των:



AGRECOFARMS  
ΟΙΚΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΑΓΑΘΩΝ



ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΞΕΝΟΔΟΧΩΝ  
ΡΕΘΥΜΝΟΥ



ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΠΙΣΤΑΣΗΣ  
& ΣΥΝΑΣΩΝ ΕΠΙΓΕΤΤΕΜΑΤΩΝ  
ΔΗΜΟΥ ΡΕΘΥΜΝΟΥ



AVLI  
LOUNGE APARTMENTS



Αρκάδι  
Κρητικό Προϊόν



Ελληνικός  
Ερυθρός Σταυρός



GRANT

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ & ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ



Le Jardin  
καφέ στον κήπο

Χορηγοί Επικοινωνίας:

Όλα τα Τοπικά Μέσα Ενημέρωσης

[www.cretandietfestival.gr](http://www.cretandietfestival.gr)

### Τιμή εισιτηρίων / Tickets

1 & 7 Ιουλίου: ΔΩΡΕΑΝ ΕΙΣΟΔΟΣ	/	1 & 7 July FREE ENTRANCE
Παιδιά έως 6 ετών ΔΩΡΕΑΝ	/	Children up to 6 years old FREE
είσοδος για όλες τις ημέρες	/	entrance for all days
Παιδιά έως 6 - 12 ετών 2€	/	Children from 6 to 12 years of age 2€
για όλες τις ημέρες	/	for all days
Από 12 ετών και πάνω 5€	/	From 12 years old and above 5€
για τις 5 και 6 Ιουλίου	/	on July 5 and 6
Από 12 ετών και πάνω 8€	/	From 12 years old and above 8€
για τις 2,3 και 4 Ιουλίου	/	for 2,3 and 4 July
Εισιτήριο Διάρκειας 25€	/	Season Ticket: 25€
Εισιτήριο Οικογενειακό Διάρκειας 45€	/	Season Family Ticket: 45€
(2 Ενήλικες και παιδιά)	/	(2 Adults and kids)

### Προώληση Εισιτηρίων / Pre-sale ticket

Δευτέρα έως και Σάββατο και ώρες 9:00 - 14:00	• Monday - Saturday, 9:00 - 14:00
Κ.Ε.ΔΗ.Ρ. Αρκαδίου 48	• KEDIR 48, Arkadiou str.
Κιόσκι πλάτειας 4ων Μαρτύρων	• info kiosk, 4 Martires square
Στην είσοδο του Δημοτικού Κήπου από 1/7/17	• At the entrance of the Municipal Garden from 1/7/17

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ / BY:



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΕΝΟΤΗΤΑ ΡΕΘΥΜΝΗΣ  
REGION OF CRETE  
REGIONAL UNIT OF RETHYMNIO



ΔΗΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΗΣ - Κ.Ε.ΔΗ.Ρ.  
MUNICIPALITY OF RETHYMNIO  
MUNICIPAL PUBLIC BENEFIT  
ENTERPRISE OF RETHYMNIO



ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΡΕΘΥΜΝΗΣ  
CHAMBER OF COMMERCE  
OF RETHYMNIO